



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 19.11.2003

KOM(2003) 712 endelig

2003/0276 (ACC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse og midlertidig anvendelse af de bilaterale aftaler mellem Det Europæiske Fællesskab og visse tredjelande (Aserbajdsjan, Kasakhstan, Tadsjikistan og Turkmenistan) om handel med tekstilvarer

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Kommissionen har i overensstemmelse med Rådets forhandlingsdirektiver af 29. September 2003 ført forhandlinger om aftaler om forlængelse af de eksisterende bilaterale aftaler mellem Det Europæiske Fællesskab og visse tredjelande (Aserbajdsjan, Kasakhstan, Tadsjikistan og Turkmenistan) om handel med tekstilvarer.

Aftalerne indeholder bestemmelse om en forlængelse af de nugældende tekstilaftaler ("roll-over") indtil den 31. december 2004.

I afventning af gennemførelsen af de relevante procedurer foreslår Kommissionen, at aftalerne anvendes midlertidigt fra den 1. januar 2004 under forudsætning af gensidighed.

Rådet opfordres til på Fællesskabets vegne at godkende dette forslag til en rådsafgørelse om midlertidig anvendelse af aftalerne i form af brevveksling om ændring af de eksisterende aftaler mellem Det Europæiske Fællesskab og visse tredjelande (Aserbajdsjan, Kasakhstan, Tadsjikistan og Turkmenistan) om handel med tekstilvarer og beklædningsgenstande i afventning af den formelle indgåelse af nævnte aftaler på Fællesskabets vegne.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse og midlertidig anvendelse af de bilaterale aftaler mellem Det Europæiske Fællesskab og visse tredjelande (Aserbajdsjan, Kasakhstan, Tadsjikistan og Turkmenistan) om handel med tekstilvarer

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionen har på Fællesskabets vegne forhandlet om bilaterale aftaler om forlængelse af eksisterende bilaterale aftaler med visse tredjelande (Aserbajdsjan, Kasakhstan, Tadsjikistan og Turkmenistan) om handel med tekstilvarer.
- (2) Aftalerne bør undertegnes på Fællesskabets vegne under forudsætning af indgåelse på et senere tidspunkt.
- (3) Det er hensigtsmæssigt at anvende disse aftaler midlertidigt fra den 1. januar 2004, indtil de relevante procedurer for dens formelle indgåelse er gennemført, under forudsætning af gensidighed -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjede til at undertegne aftalerne mellem Det Europæiske Fællesskab og visse tredjelande (Aserbajdsjan, Kasakhstan, Tadsjikistan og Turkmenistan) om handel med tekstilvarer på Det Europæiske Fællesskabs vegne under forudsætning af aftalernes indgåelse på et senere tidspunkt.

Artikel 2

De i artikel 1 omhandlede aftaler anvendes midlertidigt under forudsætning af gensidighed fra den 1. januar 2004 i afventning af gennemførelsen af procedurerne for deres indgåelse.

Teksten til aftalerne er knyttet til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG

AFTALE i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Aserbajdsjan om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Aserbajdsjan om handel med tekstilvarer, paraferet den 20. September 1993, senest ændret ved en aftale i form af brevveksling, paraferet den 26. november 1999

Brev fra Rådet for Den Europæiske Union

Hr.,

1. Jeg har den ære at henvise til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Aserbajdsjan om handel med tekstilvarer, paraferet den 20. september 1993, senest ændret ved aftalen i form af brevveksling, paraferet den 26. november 1999 (i det følgende benævnt 'aftalen').
2. Da aftalen udløber den 31. december 2003, foreslår Det Europæiske Fællesskab i overensstemmelse med aftalens artikel 20, stk. 4, at forlænge aftalens varighed med en yderligere periode på et år med følgende ændringer og på følgende betingelser:
 - 2.1. Bilag I, hvori angives de i aftalens artikel 1 omhandlede produkter, erstattes med tillæg 1 til dette brev.
 - 2.2. Artikel 20, stk. 1, andet og tredje punktum, i aftalen affattes således:

'Den anvendes indtil den 31. december 2004'.
 - 2.3. Tekstilkategori 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 12, 13, 20 og 136 er undtaget fra ordningen med dobbeltkontrol, der er omhandlet i aftalens artikel 2, stk. 2, og nærmere specificeret i protokol A. Hvis importen af varer i disse tekstilkategorier i et givet år overstiger de satser, der er angivet i aftalens artikel 5, stk. 2, genindføres ordningen med dobbeltkontrol automatisk for disse kategorier.
3. Skulle Republikken Aserbajdsjan blive medlem af Verdenshandelsorganisationen inden datoen for aftalens udløb, anvendes bestemmelserne i artikel 2, stk. 2 til 6, artikel 3, 6, 7, 8, 9, 11 til 19, protokol A, protokol B, godkendt protokollat nr. 1, godkendt protokollat nr. 2, godkendt protokollat nr. 3 og godkendt protokollat nr. 4 fortsat som et administrativt arrangement, jf. artikel 2, stk. 17, i WTO-aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande.
4. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at ovenstående kan accepteres af Deres regering. Er dette tilfældet, udgør dette brev og tillægget hertil og Deres brev om accept en aftale i form af brevveksling, som træder i kraft på den første dag i måneden efter den dag, på hvilken parterne har meddelt hinanden, at de nødvendige retlige procedurer i så henseende er afsluttet. I mellemtiden anvendes den midlertidigt fra den 1. januar 2004 på betingelse af gensidighed.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Rådet for Den Europæiske Union

Tillæg 1

Bilag I til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Aserbajdsjan om handel med tekstilvarer, paraferet den 20. september 1993, som indeholder tekstilvarekategorierne og varebeskrivelsen, erstattes med bilag I til forordning (EØF) nr. 3030/93¹. Det vedtages, at varebeskrivelsen, uden at dette berører tariferingsbestemmelserne i den kombinerede nomenklatur, betragtes som værende alene af vejledende karakter, eftersom varerne i hver kategori bestemmes i dette bilag af KN-koder. Er der anført 'ex' foran KN-koden, bestemmes varerne i hver kategori af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse.

¹ I 2002 blev dette bilag offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende L 357 af 31.12.2002.

Brev fra regeringen for Republikken Aserbajdsjan

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af ... med følgende ordlyd:

"Hr.,

1. Jeg har den ære at henvise til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Aserbajdsjan om handel med tekstilvarer, paraferet den 20. september 1993, senest ændret ved aftalen i form af brevveksling, paraferet den 26. november 1999 (i det følgende benævnt 'aftalen').
2. Da aftalen udløber den 31. december 2003, foreslår Det Europæiske Fællesskab i overensstemmelse med aftalens artikel 20, stk. 4, at forlænge aftalens varighed med en yderligere periode på et år med følgende ændringer og på følgende betingelser:
 - 2.1 Bilag I, hvori angives de i aftalens artikel 1 omhandlede produkter, erstattes med tillæg 1 til dette brev.
 - 2.2 Artikel 20, stk. 1, andet og tredje punktum, i aftalen affattes således:

'Den anvendes indtil den 31. december 2004'.
 - 2.3 Tekstilkategori 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 12, 13, 20 og 136 er undtaget fra ordningen med dobbeltkontrol, der er omhandlet i aftalens artikel 2, stk. 2, og nærmere specificeret i protokol A. Hvis importen af varer i disse tekstilkategorier i et givet år overstiger de satser, der er angivet i aftalens artikel 5, stk. 2, genindføres ordningen med dobbeltkontrol automatisk for disse kategorier.
3. Skulle Republikken Aserbajdsjan blive medlem af Verdenshandelsorganisationen inden datoen for aftalens udløb, anvendes bestemmelserne i artikel 2, stk. 2 til 6, artikel 3, 6, 7, 8, 9, 11 til 19, protokol A, protokol B, godkendt protokollat nr. 1, godkendt protokollat nr. 2, godkendt protokollat nr. 3 og godkendt protokollat nr. 4 fortsat som et administrativt arrangement, jf. artikel 2, stk. 17, i WTO-aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande.
4. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at ovenstående kan accepteres af Deres regering. Er dette tilfældet, udgør dette brev og tillægget hertil og Deres brev om accept en aftale i form af brevveksling, som træder i kraft på den første dag i måneden efter den dag, på hvilken parterne har meddelt hinanden, at de nødvendige retlige procedurer i så henseende er afsluttet. I mellemtiden anvendes den midlertidigt fra den 1. januar 2004 på betingelse af gensidighed.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse."

Jeg har den ære hermed at bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af den pågældende skrivelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For regeringen for Republikken Aserbajdsjan

Tillæg 1

Bilag I til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Aserbajdsjan om handel med tekstilvarer, paraferet den 20. september 1993, som indeholder tekstilvarekategorierne og varebeskrivelsen, erstattes med bilag I til forordning (EØF) nr. 3030/93¹. Det vedtages, at varebeskrivelsen, uden at dette berører tarifieringsbestemmelserne i den kombinerede nomenklatur, betragtes som værende alene af vejledende karakter, eftersom varerne i hver kategori bestemmes i dette bilag af KN-koder. Er der anført 'ex' foran KN-koden, bestemmes varerne i hver kategori af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse.

¹ I 2002 blev dette bilag offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende L 357 af 31.12.2002.

AFTALE i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kasakhstan om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kasakhstan om handel med tekstilvarer, paraferet den 15. oktober 1993, senest ændret ved en aftale i form af brevveksling, paraferet den 29. november 1999

Brev fra Rådet for Den Europæiske Union

Hr.,

1. Jeg har den ære at henvise til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kasakhstan om handel med tekstilvarer, paraferet den 15. oktober 1993, senest ændret ved aftalen i form af brevveksling, paraferet den 29. november 1999 (i det følgende benævnt 'aftalen').
2. Da aftalen udløber den 31. december 2003, foreslår Det Europæiske Fællesskab i overensstemmelse med aftalens artikel 20, stk. 4, at forlænge aftalens varighed med en yderligere periode på et år med følgende ændringer og på følgende betingelser:
 - 2.1. Bilag I, hvori angives de i aftalens artikel 1 omhandlede produkter, erstattes med tillæg 1 til dette brev.
 - 2.2. Artikel 20, stk. 1, andet og tredje punktum, i aftalen affattes således:

'Den anvendes indtil den 31. december 2004'.
 - 2.3. Tekstilkategori 1, 3, 4, 5, 6, 7 og 8 er undtaget fra ordningen med dobbeltkontrol, der er omhandlet i aftalens artikel 2, stk. 3, og nærmere specificeret i protokol A. Hvis importen af varer i disse tekstilkategorier i et givet år overstiger de satser, der er angivet i aftalens artikel 5, stk. 2, genindføres ordningen med dobbeltkontrol automatisk for disse kategorier.
3. Skulle Republikken Kasakhstan blive medlem af Verdenshandelsorganisationen inden datoen for aftalens udløb, anvendes bestemmelserne i artikel 2, stk. 2 til 5, artikel 3, 6, 7, 8, 9, 11 til 19, protokol A, protokol B, godkendt protokollat nr. 1, godkendt protokollat nr. 2, godkendt protokollat nr. 3 og godkendt protokollat nr. 4 fortsat som et administrativt arrangement, jf. artikel 2, stk. 17, i WTO-aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande.
4. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at ovenstående kan accepteres af Deres regering. Er dette tilfældet, udgør dette brev og tillægget hertil og Deres brev om accept en aftale i form af brevveksling, som træder i kraft på den første dag i måneden efter den dag, på hvilken parterne har meddelt hinanden, at de nødvendige retlige procedurer i så henseende er afsluttet. I mellemtiden anvendes den midlertidigt fra den 1. januar 2004 på betingelse af gensidighed.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Rådet for Den Europæiske Union

Tillæg 1

Bilag I til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kasakhstan om handel med tekstilvarer, paraferet den 15. oktober 1993, som indeholder tekstilvarekategorierne og varebeskrivelsen, erstattes med bilag I til forordning (EØF) nr. 3030/93¹. Det vedtages, at varebeskrivelsen, uden at dette berører tarifieringsbestemmelserne i den kombinerede nomenklatur, betragtes som værende alene af vejledende karakter, eftersom varerne i hver kategori bestemmes i dette bilag af KN-koder. Er der anført 'ex' foran KN-koden, bestemmes varerne i hver kategori af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse.

¹ I 2002 blev dette bilag offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende L 357 af 31.12.2002.

Brev fra regeringen for Republikken Kasakhstan

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af ... med følgende ordlyd:

"Hr.,

1. Jeg har den ære at henvise til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kasakhstan om handel med tekstilvarer, paraferet den 15. oktober 1993, senest ændret ved aftalen i form af brevveksling, paraferet den 29. november 1999 (i det følgende benævnt 'aftalen').
2. Da aftalen udløber den 31. december 2003, foreslår Det Europæiske Fællesskab i overensstemmelse med aftalens artikel 20, stk. 4, at forlænge aftalens varighed med en yderligere periode på et år med følgende ændringer og på følgende betingelser:
 - 2.1 Bilag I, hvori angives de i aftalens artikel 1 omhandlede produkter, erstattes med tillæg 1 til dette brev.
 - 2.2 Artikel 20, stk. 1, andet og tredje punktum, i aftalen affattes således:

'Den anvendes indtil den 31. december 2004'.
 - 2.3 Tekstilkategori 1, 3, 4, 5, 6, 7 og 8 er undtaget fra ordningen med dobbeltkontrol, der er omhandlet i aftalens artikel 2, stk. 3, og nærmere specificeret i protokol A. Hvis importen af varer i disse tekstilkategorier i et givet år overstiger de satser, der er angivet i aftalens artikel 5, stk. 2, genindføres ordningen med dobbeltkontrol automatisk for disse kategorier.
3. Skulle Republikken Kasakhstan blive medlem af Verdenshandelsorganisationen inden datoen for aftalens udløb, anvendes bestemmelserne i artikel 2, stk. 2 til 5, artikel 3, 6, 7, 8, 9, 11 til 19, protokol A, protokol B, godkendt protokollat nr. 1, godkendt protokollat nr. 2, godkendt protokollat nr. 3 og godkendt protokollat nr. 4 fortsat som et administrativt arrangement, jf. artikel 2, stk. 17, i WTO-aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande.
4. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at ovenstående kan accepteres af Deres regering. Er dette tilfældet, udgør dette brev og tillægget hertil og Deres brev om accept en aftale i form af brevveksling, som træder i kraft på den første dag i måneden efter den dag, på hvilken parterne har meddelt hinanden, at de nødvendige retlige procedurer i så henseende er afsluttet. I mellemtiden anvendes den midlertidigt fra den 1. januar 2004 på betingelse af gensidighed.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse."

Jeg har den ære hermed at bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af den pågældende skrivelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For regeringen for Republikken Kasakhstan

Tillæg 1

Bilag I til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kasakhstan om handel med tekstilvarer, paraferet den 15. oktober 1993, som indeholder tekstilvarekategorierne og varebeskrivelsen, erstattes med bilag I til forordning (EØF) nr. 3030/93¹. Det vedtages, at varebeskrivelsen, uden at dette berører tarifieringsbestemmelserne i den kombinerede nomenklatur, betragtes som værende alene af vejledende karakter, eftersom varerne i hver kategori bestemmes i dette bilag af KN-koder. Er der anført 'ex' foran KN-koden, bestemmes varerne i hver kategori af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse.

¹ I 2002 blev dette bilag offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende L 357 af 31.12.2002.

AFTALE i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Tadsjikistan om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Tadsjikistan om handel med tekstilvarer, paraferet den 16. juli 1993, senest ændret ved en aftale i form af brevveksling, paraferet den 27. oktober 1999

Brev fra Rådet for Den Europæiske Union

Hr.,

1. Jeg har den ære at henvise til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Tadsjikistan om handel med tekstilvarer, paraferet den 16. juli 1993, senest ændret ved aftalen i form af brevveksling, paraferet den 27. oktober 1999 (i det følgende benævnt 'aftalen').
2. Da aftalen udløber den 31. december 2003, foreslår Det Europæiske Fællesskab i overensstemmelse med aftalens artikel 20, stk. 4, at forlænge aftalens varighed med en yderligere periode på et år med følgende ændringer og på følgende betingelser:
 - 2.1. Bilag I, hvori angives de i aftalens artikel 1 omhandlede produkter, erstattes med tillæg 1 til dette brev.
 - 2.2. Artikel 20, stk. 1, andet og tredje punktum, i aftalen affattes således:

'Den anvendes indtil den 31. december 2004'.
 - 2.3. Tekstilkategori 3, 4, 5 og 7 er undtaget fra ordningen med dobbeltkontrol, der er omhandlet i aftalens artikel 2, stk. 3, og nærmere specificeret i protokol A. Hvis importen af varer i disse tekstilkategorier i et givet år overstiger de satser, der er angivet i aftalens artikel 5, stk. 2, genindføres ordningen med dobbeltkontrol automatisk for disse kategorier.
3. Skulle Republikken Tadsjikistan blive medlem af Verdenshandelsorganisationen inden datoen for aftalens udløb, anvendes bestemmelserne i artikel 2, stk. 2 til 6, artikel 3, 6, 7, 8, 9, 11 til 19, protokol A, protokol B, godkendt protokollat nr. 1, godkendt protokollat nr. 2, godkendt protokollat nr. 3 og godkendt protokollat nr. 4 fortsat som et administrativt arrangement, jf. artikel 2, stk. 17, i WTO-aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande.
4. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at ovenstående kan accepteres af Deres regering. Er dette tilfældet, udgør dette brev og tillægget hertil og Deres brev om accept en aftale i form af brevveksling, som træder i kraft på den første dag i måneden efter den dag, på hvilken parterne har meddelt hinanden, at de nødvendige retlige procedurer i så henseende er afsluttet. I mellemtiden anvendes den midlertidigt fra den 1. januar 2004 på betingelse af gensidighed.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Rådet for Den Europæiske Union

Tillæg 1

Bilag I til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Tadsjikistan om handel med tekstilvarer, paraferet den 8. juni 1993, som indeholder tekstilvarekategorierne og varebeskrivelsen, erstattes med bilag I til forordning (EØF) nr. 3030/93¹. Det vedtages, at varebeskrivelsen, uden at dette berører tarifieringsbestemmelserne i den kombinerede nomenklatur, betragtes som værende alene af vejledende karakter, eftersom varerne i hver kategori bestemmes i dette bilag af KN-koder. Er der anført 'ex' foran KN-koden, bestemmes varerne i hver kategori af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse.

¹ I 2002 blev dette bilag offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende L 357 af 31.12.2002.

Brev fra regeringen for Republikken Tadsjikistan

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af ... med følgende ordlyd:

"Hr.,

1. Jeg har den ære at henvise til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Tadsjikistan om handel med tekstilvarer, paraferet den 16. juli 1993, senest ændret ved aftalen i form af brevveksling, paraferet den 27. oktober 1999 (i det følgende benævnt 'aftalen').
2. Da aftalen udløber den 31. december 2003, foreslår Det Europæiske Fællesskab i overensstemmelse med aftalens artikel 20, stk. 4, at opretholde aftalen i en yderligere periode på et år med følgende ændringer og på følgende betingelser:
 - 2.1 Bilag I, hvori angives de i aftalens artikel 1 omhandlede produkter, erstattes med tillæg 1 til dette brev.
 - 2.2 Artikel 20, stk. 1, andet og tredje punktum, i aftalen affattes således:

'Den anvendes indtil den 31. december 2004'.
 - 2.3 Tekstilkategori 3, 4, 5 og 7 er undtaget fra ordningen med dobbeltkontrol, der er omhandlet i aftalens artikel 2, stk. 3, og nærmere specificeret i protokol A. Hvis importen af varer i disse tekstilkategorier i et givet år overstiger de satser, der er angivet i aftalens artikel 5, stk. 2, genindføres ordningen med dobbeltkontrol automatisk for disse kategorier.
3. Skulle Republikken Tadsjikistan blive medlem af Verdenshandelsorganisationen inden datoen for aftalens udløb, anvendes bestemmelserne i artikel 2, stk. 2 til 6, artikel 3, 6, 7, 8, 9, 11 til 19, protokol A, protokol B, godkendt protokollat nr. 1, godkendt protokollat nr. 2, godkendt protokollat nr. 3 og godkendt protokollat nr. 4 fortsat som et administrativt arrangement, jf. artikel 2, stk. 17, i WTO-aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande.
4. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at ovenstående kan accepteres af Deres regering. Er dette tilfældet, udgør dette brev og tillægget hertil og Deres brev om accept en aftale i form af brevveksling, som træder i kraft på den første dag i måneden efter den dag, på hvilken parterne har meddelt hinanden, at de nødvendige retlige procedurer i så henseende er afsluttet. I mellemtiden anvendes den midlertidigt fra den 1. januar 2004 på betingelse af gensidighed.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse."

Jeg har den ære hermed at bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af den pågældende skrivelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For regeringen for Republikken Tadsjikistan

Tillæg 1

Bilag I til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Tadsjikistan om handel med tekstilvarer, paraferet den 8. juni 1993, som indeholder tekstilvarekategorierne og varebeskrivelsen, erstattes med bilag I til forordning (EØF) nr. 3030/93¹. Det vedtages, at varebeskrivelsen, uden at dette berører tarifieringsbestemmelserne i den kombinerede nomenklatur, betragtes som værende alene af vejledende karakter, eftersom varerne i hver kategori bestemmes i dette bilag af KN-koder. Er der anført 'ex' foran KN-koden, bestemmes varerne i hver kategori af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse.

¹ I 2002 blev dette bilag offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende L 357 af 31.12.2002.

AFTALE i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Turkmenistan om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Turkmenistan om handel med tekstilvarer, paraferet den 18. oktober 1993, senest ændret ved en aftale i form af brevveksling, paraferet den 2. december 1999

Brev fra Rådet for Den Europæiske Union

Hr.,

1. Jeg har den ære at henvise til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Turkmenistan om handel med tekstilvarer, paraferet den 18. oktober 1993, senest ændret ved aftalen i form af brevveksling, paraferet den 2. december 1999 (i det følgende benævnt 'aftalen').
2. Da aftalen udløber den 31. december 2003, foreslår Det Europæiske Fællesskab i overensstemmelse med aftalens artikel 20, stk. 4, at forlænge aftalens varighed med en yderligere periode på et år med følgende ændringer og på følgende betingelser:
 - 2.1. Bilag I, hvori angives de i aftalens artikel 1 omhandlede produkter, erstattes med tillæg 1 til dette brev.
 - 2.2. Artikel 20, stk. 1, andet og tredje punktum, i aftalen affattes således:

'Den anvendes indtil den 31. december 2004'.
 - 2.3. Tekstilkategori 2, 3, 4, 5, 6, 7 og 8 er undtaget fra ordningen med dobbeltkontrol, der er omhandlet i aftalens artikel 2, stk. 3, og nærmere specificeret i protokol A. Hvis importen af varer i disse tekstilkategorier i et givet år overstiger de satser, der er angivet i aftalens artikel 5, stk. 2, genindføres ordningen med dobbeltkontrol automatisk for disse kategorier.
3. Skulle Republikken Turkmenistan blive medlem af Verdenshandelsorganisationen inden datoen for aftalens udløb, anvendes bestemmelserne i artikel 2, stk. 2 til 6, artikel 3, 6, 7, 8, 9, 11 til 19, protokol A, protokol B, godkendt protokollat nr. 1, godkendt protokollat nr. 2, godkendt protokollat nr. 3 og godkendt protokollat nr. 4 fortsat som et administrativt arrangement, jf. artikel 2, stk. 17, i WTO-aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande.
4. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at ovenstående kan accepteres af Deres regering. Er dette tilfældet, udgør dette brev og tillægget hertil og Deres brev om accept en aftale i form af brevveksling, som træder i kraft på den første dag i måneden efter den dag, på hvilken parterne har meddelt hinanden, at de nødvendige retlige procedurer i så henseende er afsluttet. I mellemtiden anvendes den midlertidigt fra den 1. januar 2004 på betingelse af gensidighed.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Rådet for Den Europæiske Union

Tillæg 1

Bilag I til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Turkmenistan om handel med tekstilvarer, paraferet den 18. oktober 1993, som indeholder tekstilvarekategorierne og varebeskrivelsen, erstattes med bilag I til forordning (EØF) nr. 3030/93¹. Det vedtages, at varebeskrivelsen, uden at dette berører tarifieringsbestemmelserne i den kombinerede nomenklatur, betragtes som værende alene af vejledende karakter, eftersom varerne i hver kategori bestemmes i dette bilag af KN-koder. Er der anført 'ex' foran KN-koden, bestemmes varerne i hver kategori af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse.

¹ I 2002 blev dette bilag offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende L 357 af 31.12.2002.

Brev fra regeringen for Republikken Turkmenistan

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af ... med følgende ordlyd:

"Hr.,

1. Jeg har den ære at henvise til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Turkmenistan om handel med tekstilvarer, paraferet den 18. oktober 1993, senest ændret ved aftalen i form af brevveksling, paraferet den 2. december 1999 (i det følgende benævnt 'aftalen').
2. Da aftalen udløber den 31. december 2003, foreslår Det Europæiske Fællesskab i overensstemmelse med aftalens artikel 20, stk. 4, at forlænge aftalens varighed med en yderligere periode på et år med følgende ændringer og på følgende betingelser:
 - 2.1 Bilag I, hvori angives de i aftalens artikel 1 omhandlede produkter, erstattes med tillæg 1 til dette brev.
 - 2.2 Artikel 20, stk. 1, andet og tredje punktum, i aftalen affattes således:

'Den anvendes indtil den 31. december 2004'.
 - 2.3 Tekstilkategori 2, 3, 4, 5, 6, 7 og 8 er undtaget fra ordningen med dobbeltkontrol, der er omhandlet i aftalens artikel 2, stk. 3, og nærmere specificeret i protokol A. Hvis importen af varer i disse tekstilkategorier i et givet år overstiger de satser, der er angivet i aftalens artikel 5, stk. 2, genindføres ordningen med dobbeltkontrol automatisk for disse kategorier.
3. Skulle Republikken Turkmenistan blive medlem af Verdenshandelsorganisationen inden datoen for aftalens udløb, anvendes bestemmelserne i artikel 2, stk. 2 til 6, artikel 3, 6, 7, 8, 9, 11 til 19, protokol A, protokol B, godkendt protokollat nr. 1, godkendt protokollat nr. 2, godkendt protokollat nr. 3 og godkendt protokollat nr. 4 fortsat som et administrativt arrangement, jf. artikel 2, stk. 17, i WTO-aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande.
4. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at ovenstående kan accepteres af Deres regering. Er dette tilfældet, udgør dette brev og tillægget hertil og Deres brev om accept en aftale i form af brevveksling, som træder i kraft på den første dag i måneden efter den dag, på hvilken parterne har meddelt hinanden, at de nødvendige retlige procedurer i så henseende er afsluttet. I mellemtiden anvendes den midlertidigt fra den 1. januar 2004 på betingelse af gensidighed.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse."

Jeg har den ære hermed at bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af den pågældende skrivelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For regeringen for Republikken Turkmenistan

Tillæg 1

Bilag I til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Turkmenistan om handel med tekstilvarer, parafetret den 18. oktober 1993, som indeholder tekstilvarekategorierne og varebeskrivelsen, erstattes med bilag I til forordning (EØF) nr. 3030/93¹. Det vedtages, at varebeskrivelsen, uden at dette berører tarifieringsbestemmelserne i den kombinerede nomenklatur, betragtes som værende alene af vejledende karakter, eftersom varerne i hver kategori bestemmes i dette bilag af KN-koder. Er der anført 'ex' foran KN-koden, bestemmes varerne i hver kategori af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse

¹ I 2002 blev dette bilag offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende L 357 af 31.12.2002.